

傳播館 20



Channels of Discourse: Television
and Contemporary Criticism

Robert C. Allen編

李天鐸譯

電視與當代 批評理論



Channels of Discourse: Television
and Contemporary Criticism

Robert C. Allen編

李天鐸譯

電視與當代 批評理論

Channels of Discourse: Television and Contemporary Criticism
Copyright © 1987 by The University of North Carolina Press
Chinese edition copyright © 1993 by Yuan-Liou Publishing Co., Ltd.
All rights reserved

傳播學名著譯叢 20
電視與當代批評理論

原書名 / *Channels of Discourse: Television and Contemporary Criticism*

編者 / Robert C. Allen

譯者 / 李天鐸

主編 / 陳世敏 · 潘家慶 · 鄭瑞城

責任編輯 / 彭春美

發行人 / 王榮文

出版發行 / 遠流出版事業股份有限公司

台北市汀州路 3 段 184 號 7 樓之 5

郵撥 / 0189456-1

電話 / (02)2365-1212 傳真 / (02)2365-7979

香港發行 / 遠流(香港)出版公司

香港北角英皇道 310 號雲華大廈 4 樓 505 室

電話 / 2508-9048 傳真 / 2503-3258

香港售價 / 港幣 113 元

法律顧問 / 王秀哲律師 · 董安丹律師

著作權顧問 / 蕭雄淋律師

☐ 1993 年 9 月 16 日 初版一刷

☐ 2002 年 4 月 1 日 初版四刷

行政院新聞局局版台業字第 1295 號

售價新台幣 340 元 (缺頁或破損的書, 請寄回更換)

版權所有 · 翻印必究 Printed in Taiwan

ISBN 957-32-1943-3 (原版平裝 0-8078-4176-5)

Ylib 遠流博識網

<http://www.ylib.com>

e-mail: ylib@ylib.com

國家圖書館出版品預行編目資料

電視與當代批評理論 / Robert C. Allen 編；李天鐸譯.

-- 初版. -- 臺北市：遠流，民 82

面；公分. -- （傳播館：20）（傳播學名著譯叢）

譯自：Channels of Discourse: television and contemporary criticism

參考書目：面

含索引

ISBN 957-32-1943-3(平裝)

1. 電視 2. 大眾傳播

557.77

82006418



傳 播 館



 遠流出版公司

《傳播學名著譯叢》譯著前言

傳播學的發展，令人眼花撩亂？

這個學術領域，一度有人宣稱它逐漸消失了；有人說它走到十字路口，正待抉擇去路；有人說它潛沉蟄伏，蓄勢而發，就待春雷乍響。

這些片片馬賽克所拼湊的傳播學面目，像極了快速流洩而過的電腦動畫，令人無法預知下一秒鐘的圖像變化。新聞學延伸出來的媒介效果研究，歷經幾度枯榮，與社會科學結合，成為傳播學。還沒站穩腳跟，傳播學就迫不及待與其他學問進行分工與整合。現在的面目是：

第一、傳播學變成了其他學問的應用科學，產生了政治傳播、組織傳播、教育傳播、健康傳播、環境傳播、危機傳播等跨學科的新領域。

第二、傳播學向其他學問借光，逐漸自立門戶，形成傳播學的一部份枝幹，例如傳播社會學、傳播生態學、傳播政治經濟學、口語傳播學、大眾文化、傳播的文化研究、傳播的批判理論等領域，大大豐富了傳播學的內容。這方面，共同的源頭活水，是傳播革命。

短短五十年歷史，人類經歷了數次傳播革命，使傳播媒介深入社會，改造了當今人類社會的下層結構，也把傳播學術，一再推向另一個令人眼花撩亂的十字路口。

本譯叢目的，即在呈現傳播學繁複多變的面貌，選書時，不拘新舊、學派、取向、範疇，凡自成一家之言，或對傳播的學術和專業有

過顯著影響的著作，都予列入。我們認為，現階段呈現傳播學的諸般「可能」，遠比為它劃定界線重要得多。

譯者都是這一行學有專長之士，自選他們心目中的傳播學經典之作。有的選書，是因為那本書是他的「聖經」；有的選書，是因為那本書是他的「最愛」。編輯委員會都予尊重，因為這樣可以避免編輯委員會先入為主劃地自限；其次，無論是個人的聖經或最愛，多年廝磨，翻譯起來當更得心應手。謝謝他們為描繪傳播學面目所盡的力。

《傳播學名著譯叢》編輯委員會 謹識

民國八十年十月

目 錄

《傳播學名著譯叢》譯著前言	
譯 序	
中文版序	
緒論：談電視	13
第一章 符號學與電視	31
一、符 號	32
二、組合與內涵	39
三、範例評論分析：“天才老爹”裡的一分鐘	49
第二章 敘事理論與電視	59
一、故 事	63
二、論 述	73
三、節目時間表	87
第三章 讀者導向批評與電視	93
一、我們如何閱讀虛擬敘事正文	95
二、正文如何控制閱讀	107
三、讀者及閱讀行為脈絡對意義有多少決定程度？	118
四、結 論	128
第四章 類型研究與電視	131

情境喜劇	139
第五章 意識形態分析與電視	155
一、意識形態分析的脈絡	155
二、觀眾是消費者，也是商品	164
三、敘事意識形態	167
四、電視正文的意識形態與矛盾衝突	173
五、電視的異質特性	179
第六章 心理分析、電影與電視	185
一、心理分析的文化理論	186
二、心理分析與電影研究	192
三、心理分析與電視	201
四、“綜合醫院”：再現的危機論	212
五、結 論	219
第七章 女性主義批評與電視	221
第八章 英國文化研究與電視	263
參考書目	303
中英對照索引	
英中對照索引	

目 錄

《傳播學名著譯叢》譯著前言	
譯 序	
中文版序	
緒論：談電視	13
第一章 符號學與電視	31
一、符 號	32
二、組合與內涵	39
三、範例評論分析：“天才老爹”裡的一分鐘	49
第二章 敘事理論與電視	59
一、故 事	63
二、論 述	73
三、節目時間表	87
第三章 讀者導向批評與電視	93
一、我們如何閱讀虛擬敘事正文	95
二、正文如何控制閱讀	107
三、讀者及閱讀行為脈絡對意義有多少決定程度？	118
四、結 論	128
第四章 類型研究與電視	131

情境喜劇	139
第五章 意識形態分析與電視	155
一、意識形態分析的脈絡	155
二、觀眾是消費者，也是商品	164
三、敘事意識形態	167
四、電視正文的意識形態與矛盾衝突	173
五、電視的異質特性	179
第六章 心理分析、電影與電視	185
一、心理分析的文化理論	186
二、心理分析與電影研究	192
三、心理分析與電視	201
四、“綜合醫院”：再現的危機論	212
五、結 論	219
第七章 女性主義批評與電視	221
第八章 英國文化研究與電視	263
參考書目	303
中英對照索引	
英中對照索引	

譯 序

有念頭翻譯這本書大約是在四年前，當時主要的動機是，提呈國內大眾傳播學者與學子們一個新面向、多觀點的批評取向，來認真的探索「電視」——這個定義曖昧，屬性龐雜的傳播媒介。

就形態上而言，電視今天在台灣可以說是最「大眾」的傳播媒介。根據行政院主計處八十年「國民生活形態與倫理調查報告」，國人每日收看電視節目的比例，高達78.49%；另外，主計處七十九年「台灣地區時間運用調查報告」指出，十五歲以上國民，平均每日觀賞電視的時間，達二小時十一分鐘，為每日平均自由休閒時間的三分之一。電視在人們的日常生活中的地位已經成為吉特林（Todd Gitlin）所說的，「娛樂者」「鎮痛劑」「無垠的荒原」「寂寞時光的伴侶」「白色噪音」「時間小偷」…等。^①或許我們可以再加上「資訊盒子」這一項。

然而，在過去的幾十年裡，我國有關電視的研究單就數量來看，的確相當可觀，但就探討的層面而言，則顯得十分偏狹，大致上均不超出一個範疇：就特定電視節目對特定觀眾族群（尤其是兒童、青少年與女性）行為和態度影響的測量。這些依循美國實證主義傳統的研究，在「客觀」與「科學」的準則下，運用統計量化的技巧，將電視訊息傳佈的社會意義，約化成可控制的「傳輸者」與「接收者」兩個變項，

① Todd Gitlin, *Looking Through the Screen, Watching Television* (New York: Pantheon, 1986), pp.3~8.

來測量其因果互動的單向效益。這類的研究發展出現兩個缺失。首先，它們固然能驗證電視與觀眾互動的某些現象，卻忽視了電視這個最大眾的傳播媒介與整體政治經濟社會情境的複雜牽引關係，同時更無法關注到電視最根本的美學層面，例如：螢幕框格內影像與聲音組織起來的正文（text）特質；經年電視流程因應觀眾收視情境而調適的敘事結構；或是觀眾在解讀螢幕訊息的儀式過程中，意義和樂趣產生的因素等等。其次，這些普遍適用於其他媒介（新聞、廣告、廣播、電影等）的效益測量，與其稱之為「電視研究」，不如說是「社會科學研究」或是「大眾傳播研究」來得恰當。因此多少年下來，它們對電視在學術領域爭取「獨特學門」的努力，並未有什麼實質的貢獻，當然它們更無法促使電視像電影一樣，漸漸被大眾接受是一種藝術。

其實這個現象與八〇年代前的美國十分近似。主要的原因是，這兩地的電視研究大都是由新聞學界來進行，而講求哲學審思的文藝學界，則鑑於電視的通俗本質，並不把它當作是一個可嚴肅探討的對象。相對的，歐陸的電視研究路向始終走的是社會理論與質化的哲學分析，因為它的起源不在於新聞學界，而是主要的電影機構，像英國電影學院（British Film Institute），或是相關藝術學校與技藝學院。

進入九〇年代，跟隨著美國轉進的腳步，電視研究在我國有了明顯的變化。首先，自一九八八年起，由中華民國視覺傳播藝術學會與輔仁大學大眾傳播學系一連舉辦三屆的「國際電影電視錄影學術研討會」，有系統的藉由國內外知名學者的論述，將歐陸「新批評」思潮呈現在國內傳播學界。隨後在愈來愈多的新近學人有意識的匯集下，逐漸將電視研究的焦點轉移到動盪的現實社會，剖析我國電視機構在反映優勢團體／統治階級意識形態所扮演的角色，或是探討電視在其再

現的過程中，是如何將某些特定的世界觀納入我們既存的價值體系。同時，兩性角色在電視世界呈現的權力關係也廣泛地受到討論。現今，在我任教的輔仁大學大眾傳播研究所已將傳統的「傳播研究方法」課程做重新的界定，內容講求實證計量與質化論述均衡並重。而以新批評思潮為主的「媒介批評與方法」也正式納入必修課程的行列。然而這個情勢若和歐美比較起來，我們的電視研究仍處於萌芽階段，有關的論著仍嫌不足，可供學子參閱的教科書更是少之又少。現在，本書的翻譯完成，希望能成為這股研究思潮在國內進一步發展的助力。

本書是由當今英美八位著名的媒介研究學者(大部份都來過台北參加「國際電影電視錄影學術研討會」)共同撰寫而成。它的內容包含了近幾十年歐美主要的論述思潮，計有符號學、敘事理論、讀者導向批評、類型研究、意識形態分析、心理分析、女性主義批評與英國文化研究。編者艾倫(Robert Allen)在此將它們稱為「當代批評」(contemporary criticism)，以別於過往運用社會科學方法的「傳統批評」，其目的，不外乎提供讀者們一套新面向、多觀點的電視思考。

曾經有學者將傳播研究領域比喻為十字路口，不同學科的研究者從各自的學科出發，來到「傳播」這個十字路口。^②但是，正如桑塔格(Susan Sontag)所言，用比喻就可能產生誤導。^③當然，十字路口這個比喻也不例外。十字路口是個車(人)來車(人)往的地方，四(多)方來車(人)遵照交通號誌或彼此禮讓，依序先後通行，而且除非發生交通事故，否則就不能在十字路口停留，以免阻礙「交通」。因此，以

②徐佳士，《大眾傳播理論》(台北：正中書局，1987)，p.8.

③Susan Sontag, *Against Interpretation* (New York: Anchor Books Doubleday, 1966), p. 17.

十字路口來比喻傳播研究領域，一開始便阻斷了傳播研究領域成為傳播學的可能性。雖然如此，「如果非要用比喻不可」，我們寧願用「工具箱」來形容本書。在「工具箱」中，各種工具齊聚一堂，雖然有先來後到之別，但是各有各的功能，並沒有高低優劣之判，當然箱中的工具未必齊全。而對於處在不同社會位置的讀者，正好可以自由的從這個「工具箱」中選擇適當的取向，運用不同的組合，進行多面向的電視研究。這便是本書的便利之處。讀者也不應被這本書的內容架構所框限，而應該盡可能針對電視的龐雜屬性與多元本質，再尋找 (research) 其他相關的論述來充實「自己的工具箱」，以達到瞭解電視的目的。

在此說明，本書每一章節原有進一步參考書目的建議，因已列於最後的〈參考書目〉中，因此不重複每一章節最後的參考書目，這是本中譯版所做的一點小更動。另外，在本書進行中譯的階段，原書在一九九二年已出了增修版（書名為 *Channels of Discourse, Reassembled*），經過所有參與同仁的參閱與討論，我們發現，該版在理論的部份與第一版並無大異，只是增添了更多美國電視節目的案例，而且這些案例大多均未在台灣播映過。因此，商議之後，仍舊執著於完成第一版的翻譯，至於增修版，則待將來有機會再予以補正。

最後，本書的翻譯由念頭的興起到現今的完成，足足花了四年的時間。當然，這一方面是由於我的懶散，與永遠處理不完的行政事務；另一方面，則是由於本書內容層面的廣泛，幾乎涵蓋了主要的當代媒介論述思潮，這簡直是不可能由個人獨立完成的工作。因此，本書的翻譯工作（原文初譯、案例查證、語法修整、文字核校、電腦輸入等）前前後後共有二十多位同仁參與。如今他們有的已是傳播實務界的尖兵，有

的正在國外進修，有的已是學有所專的傳播學者。他們參與的狀況如下：緒論，陳明珠；第一章，馬桂蘭、蔡佩娟；第二章，李靜芝、謝慰雯；第三章，陳夢梅、唐維敏；第四章，陳蓓芝；第五章，唐維敏；第六章，何乃蕙、唐維敏；第七章，謝錦芳、李東儒；第八章，許瑩月、李東儒；還有黃櫻棠、林玉峰、黃文姬……。感謝他們的耐心等待，也感謝他們全力的配合與容忍我不盡情理、不勝其煩的要求，完成信、達、雅的翻譯工作，這本書是屬於他們的。但若有任何的缺失，則是屬於我的。

李天鐸

台北輔仁大學大眾傳播學系

一九九三年五月十四日

